

b) продолжать подготовку исследований об объеме и формах операций транснациональных корпораций в Южной Африке, включая их неакционерные формы деловых связей и деятельность в конкретных секторах экономики Южной Африки, и подготовить обновленное исследование по вопросу об ответственности стран базирования в отношении транснациональных корпораций, действующих в Южной Африке в нарушение соответствующих резолюций и решений Организации Объединенных Наций;

c) продолжать изучать возможность вклада транснациональных корпораций в создание нерасовой демократической Южной Африки в экономической и социальной областях с учетом особой потребности в подготовке чернокожих южноафриканских предпринимателей;

d) представить Комиссии по транснациональным корпорациям на ее восемнадцатой сессии, Экономическому и Социальному Совету, Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности доклады о ходе осуществления настоящей резолюции.

31-е пленарное заседание

26 июля 1991 года

1991/55. Рекомендации Комиссии по транснациональным корпорациям, вынесенные на ее семнадцатой сессии, и ее вклад в подготовку к Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

Экономический и Социальный Совет

I

1. принимает к сведению доклады Генерального секретаря по вопросам о последних событиях, связанных с деятельностью транснациональных корпораций и международными экономическими отношениями 23/, роли транснациональных корпораций в сфере услуг, включая транснациональные банки 24/, текущих и будущих исследованиях 25/, укреплении позиций развивающихся стран на переговорах с транснациональными корпорациями 26/, всеобъемлющей системе информации 27/ и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям 28/;

23/ E/C.10/1991/2.

24/ E/C.10/1991/4, E/C.10/1991/5 и E/C.10/1991/6.

25/ E/C.10/1991/7.

26/ E/C.10/1991/13.

27/ E/C.10/1991/14.

28/ E/C.10/1991/15.

2. просит Генерального секретаря подготовить к восемнадцатой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям на основе текущей работы Центра сводный доклад с анализом последних тенденций в области прямых иностранных инвестиций в мировой экономике, в частности их влияния на развивающиеся страны, который включал бы, в частности, информацию о:

a) путях увеличения отдачи прямых иностранных инвестиций для развивающихся стран;

b) оценке роли транснациональных корпораций в процессах региональной и субрегиональной интеграции развивающихся стран;

c) роли транснациональных корпораций как источника средств, дополняющих отечественные инвестиции в развивающихся странах, особенно в наименее развитых из них, в том что касается ликвидации нищеты, создания новых рабочих мест, развития людских ресурсов, создания инфраструктуры и, в целом, улучшения качества жизни людей, с учетом значения национальной политики;

d) последних тенденциях в деятельности транснациональных корпораций в связи с международной торговлей, передачей технологии развивающимся странам, потоками финансовых ресурсов и внешней задолженностью;

e) роли, которую могут играть стимулы и устранение дестимулирующих факторов в странах базирования и в принимающих странах в содействии расширению инвестиций транснациональных корпораций, особенно в развивающихся странах;

f) роли транснациональных корпораций в сфере услуг, особенно через посредство прямых иностранных инвестиций;

g) значении последних тенденций в деятельности транснациональных корпораций в Центральной и Восточной Европе в связи с общими тенденциями в их деятельности, особенно в развивающихся странах;

3. также просит Генерального секретаря обновить и доработать подготовленную Центром документацию по вопросу о внешней задолженности развивающихся стран, с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, и представить Комиссии доклад по этому вопросу на ее девятнадцатой сессии;

4. просит Центр при осуществлении деятельности в области технического сотрудничества учитывать вопросы, связанные с межрегиональной, внутрирегиональной и субрегиональной экономической интеграцией, включая реальные и потенциальные возможности укрепления сотрудничества между развивающимися странами на основе передачи технологий, разработанных национальными корпорациями этих стран, предоставлять в этой связи консультативные услуги и в тех случаях, когда это уместно, оказывать содействие этим процессам;

5. подчеркивает важность обеспечения того, чтобы деятельность Центра в области технического сотрудничества приносила одинаковую пользу всем развивающимся странам, и просит Центр продолжать усилия по разработке его программы поддержки совместной деятельности мелких и средних предприятий в развивающихся странах, а также его программ подготовки кадров и проектов консультативной помощи, призванных способствовать расширению возможностей развивающихся стран в плане обеспечения учета своих интересов и извлечения надлежащих выгод из деятельности транснациональных корпораций и механизмов совместной предпринимательской деятельности; и просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее восемнадцатой сессии оценочный доклад по данному вопросу;

6. просит Генерального секретаря с учетом пункта 10 резолюции 44/228 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1989 года о роли крупных промышленных предприятий, включая транснациональные корпорации, в защите и оздоровлении окружающей среды рассмотреть в консультации с международными деловыми кругами в контексте различных форм мобилизации ресурсов для этой цели возможность создания механизмов предоставления финансовых взносов или взносов натурой;

7. признает необходимость диверсификации Центром источников финансирования деятельности в области научных исследований и технического сотрудничества и с этой целью предлагает донорам вносить взносы в Целевой фонд для программ технического сотрудничества Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям и просит Генерального секретаря мобилизовать ресурсы из различных источников, включая неправительственные организации, и представить Комиссии на ее восемнадцатой сессии соответствующий доклад;

II

1. принимает к сведению доклады Генерального секретаря по транснациональным корпорациям и вопросам, касающимся окружающей среды 29/, и просит Генерального секретаря препроводить эти доклады Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию вместе с изложением замечаний, высказанных членами Комиссии на ее семнадцатой сессии, с целью передать эти доклады и замечания для рассмотрения Подготовительному комитету Конференции на его третьей сессии;

2. подтверждает, что для стимулирования и привлечения крупных промышленных предприятий, включая транснациональные корпорации, к сотрудничеству в усилиях по защите и оздоровлению окружающей среды во всех странах в соответствии с резолюцией 44/228 Генеральной Ассамблеи, необходимо рассмотреть, в частности, вопросы о:

a) приверженности крупных промышленных предприятий, включая транснациональные корпорации, делу охраны окружающей среды во всех странах;

b) позитивной роли, которую они могут сыграть в деле охраны окружающей среды, в частности путем содействия совершенствованию методов управления производственными процессами и их регулирования, а также вложения средств в экологически чистые технологии и процессы и их разработки и распространения;

c) соблюдения ими согласованных с правительствами международных экологических стандартов и руководящих принципов, согласованных с промышленными кругами;

d) позитивном влиянии расширения научных исследований и опытно-конструкторских разработок, связанных с экологически безопасными технологиями;

e) доступе к экологически чистым технологиям и информации о них и сотрудничестве между транснациональными корпорациями и предприятиями принимающих стран, в первую очередь из числа развивающихся, в области использования экологически чистых технологий;

f) проведении корпорациями глобальной политики в области окружающей среды и развития, включая пути стимулирования промышленных предприятий к применению по отношению к их операциям за рубежом стандартов экологической ответственности, сопоставимых с применяемыми в странах их базирования и не противоречащих законам и правилам принимающих стран;

g) последовательных и жестких экологических и санитарных стандартах и нормах безопасности применительно к товарам, процессам и услугам в качестве вклада в обеспечение равной степени безопасности для всех работников, общин и потребителей;

h) учете природоохранной деятельности и деятельности в области развития и представлении соответствующей отчетности;

i) ответственности и таких принципах, как отнесение расходов на счет виновника загрязнения окружающей среды, принятие превентивных мер на уровне источника загрязнения, осторожность в подходе к вопросам охраны окружающей среды и развития и сведение к минимуму опасности для жизни и здоровья людей, собственности и окружающей среды, а также вопрос о ликвидации последствий нанесенного им ущерба;

j) учете экологических проблем в рамках их деятельности таким образом, чтобы это соответствовало экономической политике и потребностям развивающихся стран в области развития и не создавало новых препятствий для доступа к технологии и ее передачи;

k) сотрудничестве с промышленными кругами в разработке руководящих принципов формирования политики и программ в области рационального использования окружающей среды, а также дальнейшей разработке критериев в отношении охраны окружающей среды;

l) роли правительств и международного сотрудничества в создании надлежащего механизма для обеспечения вклада транснациональных корпораций в устойчивое развитие;

3. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, после обстоятельных консультаций с международными организациями деловых кругов и другими соответствующими органами, разработать в рамках мандата Центра ориентированные на принятие конкретных мер и практически выполнимые рекомендации относительно сотрудничества в деле охраны и оздоровления окружающей среды во всех странах для рассмотрения Комиссией по транснациональным корпорациям и Подготовительным комитетом Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию с учетом работы, проводимой Центром и другими органами, а также мнений, высказанных правительствами на семнадцатой сессии Комиссии и Подготовительным комитетом на его третьей сессии;

4. постановляет провести восемнадцатую сессию Комиссии в январе или феврале 1992 года, с тем чтобы обеспечить, в частности, возможность рассмотреть рекомендации Директора-исполнителя и принять меры к их препровождению Подготовительному комитету на его четвертой сессии.

5. постановляет далее изыскать в случае невозможности проведения восемнадцатой сессии Комиссии в январе или феврале 1992 года оптимальный путь доведения до сведения Подготовительного комитета на его четвертой сессии рекомендаций Директора-исполнителя и мнений Комиссии в их отношении с учетом любых предложений Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, не исключая при этом возможность возобновления семнадцатой сессии Комиссии на два дня;

6. просит препроводить выводы Директора-исполнителя Центра в отношении научно-исследовательского проекта, озаглавленного "Передача развивающимся странам экологически безопасных технологий на льготных условиях", и образцы финансовых ведомостей, которые обеспечат корпорациям возможность на постоянной основе представлять данные о своих поступлениях и доходах, Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию для рассмотрения Подготовительным комитетом на его третьей сессии;

7. просит председателя Экономического и Социального Совета препроводить раздел II настоящей резолюции председателю Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в качестве основного вклада Комиссии в работу Подготовительного комитета на его третьей сессии.

31-е пленарное заседание
26 июля 1991 года

1991/56. Межправительственная рабочая группа экспертов
по международным стандартам учета и отчетности

Экономический и Социальный Совет

ссылаясь на свои резолюции 1979/44 от 11 мая 1979 года и 1982/67 от 27 октября 1982 года, а также на резолюцию 1988/1, принятую Комиссией по транснациональным корпорациям на ее четырнадцатой сессии 30/,

рассмотрев доклад Межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности о работе ее девятой сессии 31/,

действуя в соответствии с рекомендацией Группы, вынесенной на ее девятой сессии в отношении ее будущей работы 32/.

постановляет возобновить существующий мандат Группы, содержащийся в резолюции 1982/67 Экономического и Социального Совета, и продлить срок его действия с трех до пяти лет, с тем чтобы пункт 4 h) вышеуказанной резолюции гласил:

30/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1988 год.
Дополнение № 7 (E/1988/17), глава I, раздел C.

31/ E/C.10/1991/12.

32/ Там же, раздел F.